brennenstuhl®

# BDI-A 30 DE 3210, IP 54

DE **Bedienungsanleitung Personenschutz-Zwischenstecker**

GB **Directions for Use Circuit breaker safety adapter**

NL **Gebruiksaanwijzing Tussenstekker voor de beveiliging van personen**

ES **Instrucciones de uso Enchufe intermedio de seguridad**

PT **Instruções de uso Ficha adaptadora de protecção pessoal**

SE **Bruksanvisning mellanpropp med säkerhetsbrytare**

SF **Käyttöohje Vikavirtakytkimellä varustettu välipistotulppa**

NO **Bruksanvisning Adapterplugg til personbeskyttelse**

***) Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation**
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung
- Auswertung der Messergebnisse
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen
- IP-Schutzarten
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc).

# DE Personenschutz-Zwischenstecker BDI-A 30 DE 3210

**Achtung! Wichtige Sicherheitshinweise!**

- **Dieses Gerät führt am Ausgang 230 V Wechselspannung und gehört nicht in Kinderhände! Achtung Lebensgefahr!**
- Der Betrieb unter anderen Umgebungsbedingungen, wie z.B. Umgebungstemperaturen über 40°C, brennbare Gase, Lösungsmittel, Dämpfe, Staub, Luftfeuchtigkeit über 80% rel., sowie Nässe ist unter allen Umständen zu vermeiden.
- Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
  Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr anzunehmen, wenn das Gerät keine Funktion mehr zeigt, sichtbare Beschädigungen aufweist, bei Transportbeschädigungen, nach Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen.
- Servicearbeiten und Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es dürfen nur Originalbauelemente als Ersatz verwendet werden.

**Hinweis!**
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!*)
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden **Sie**:
- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z.B. durch Brand.
Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.
**Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!**

## Funktionsbeschreibung

Der elektronische Personenschutz-Zwischenstecker ist ein hochempfindliches, mobiles Schutzgerät gegen gefährliche Unfälle durch Berühren stromführender Leitungen oder Teile.
Schon bei kleinen Leckströmen von mindestens 30 mA reagiert das Schutzgerät. Innerhalb von wenigen Millisekunden wird bei Gefahr der Strom unterbrochen.
Sicherer und schneller Unfallschutz zwischen Steckdose und Gerät.

## Inbetriebnahme

1. Den Personenschutz-Zwischenstecker immer direkt in die Wandsteckdose stecken.
2. Verlängerungskabel, Kabelrollen, Steckdosenleisten usw. in die Steckdose des Personenschutz-Zwischensteckers stecken. Elektrisches Gerät (in ausgeschaltetem Zustand) einstecken.
3. Den Personenschutz-Zwischenstecker durch Druck auf die RESET-Taste einschalten.
   Im Kontrollfenster über der RESET-Taste erscheint eine rote Markierung.
4. Zur Funktionskontrolle nun die TEST-Taste drücken. Es muß ein deutliches Schaltgeräusch zu hören sein und die rote Markierung im Kontrollfenster ist nicht mehr sichtbar.
5. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn dieses Schaltgeräusch nicht zu hören ist und weiterhin die rote Markierung sichtbar ist.
6. Nach störungsfreiem Test erneut die RESET-Taste drücken. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

**Wichtig!**
**Zur Funktionskontrolle: Gelegentlich Testknopf drücken und Funktionskontrolle wie o.a. durchführen.**

**Nach Stromunterbrechung Personenschutz-Zwischenstecker erneut einschalten.**

**Der Personenschutz-Zwischenstecker eignet sich nicht für Geräte, bei denen eine längere Außerbetriebsetzung Folgeschäden verursachen kann (z.B. Kühlschränke, Tiefkühltruhen usw.).**

**Dieser Personenschutz-Zwischenstecker ersetzt nicht die sonst erforderlichen Schutzmaßnahmen!**

**Technische Daten**

| | |
|---|---|
| Nennspannung: | 230 V ~ |
| Netzfrequenz: | 50 Hz |
| IAN: | 30 mA |
| Auslösezeit max.: | 30 ms |
| Nennaufnahme: | max. 3680 W |
| Nennstrom: | 16 A |
| max. zulässiger Kurzschlußstrom: | 500 A |
| Umgebungstemperatur: | -25 °C - +40 °C |
| Schutzklasse: | I |
| Schutzart: | IP 54 |
| 2-polige Netztrennung | |
| Lieferumfang: | Personenschutz-Zwischenstecker mit Anleitung |



Technische Änderungen vorbehalten.

# GB Circuit breaker safety adapter BDI-A 30 DE 3210

**Caution: Important safety precautions!**

- **This adapter is intended to be connected to a 230 V ~ mains power supply and does not belong in the hands of children.**
  **Warning: Electric shocks can be fatal.**
- Its use under other conditions, e.g. in ambient temperatures above 40°C or in the presence of combustible gases, solvents, fumes, dust, relative humidity above 80% or in wet conditions is to be avoided without fail.
- If it can be assumed that risk-free use is no longer possible, stop using the adapter immediately and make it secure against unintentional use. Risk-free operation can no longer be assumed if it fails the function test, exhibits visible damage or is damaged in transit or through storage under unfavourable conditions.
- Servicing and repairs may only be carried out by authorised, qualified persons. Only genuine manufacturer's spare parts may be used for replacement purposes.

**Description of function**

The electronic safety adapter is a highly sensitive, transferable item of equipment which provides protection against hazardous accidents resulting from physical contact with live leads or parts. If a potential risk arises, the adapter responds even at low leakage currents (minimum 30 mA), interrupting the power supply within a few milliseconds and assuring safe, swift protection between the power socket and the connected appliance.

**Directions for use**

1. Always plug the adapter directly into a wall socket.
2. Plug extension cables, cable reels, trailing sockets, etc. into the safety adapter. Plug in the electrical appliance (in switched-off condition).
3. Switch on the adapter by pressing the RESET button. A red indicator must appear in the window above the RESET button.
4. Now carry out a function test by pressing the TEST button. A distinct switching noise must be heard and the red indicator must disappear.
5. The adapter must not be used if the switching noise is not heard and the red indicator continues to appear in the window.
6. If the test proves successful, press the RESET button again. The adapter is now ready for use.

**Note:**
**From time to time, carry out a function test, press the Test button and perform the procedure described above.**

**After a power cut, switch on the adapter again.**

**The safety adapter is not suitable for appliances which may give rise to consequential damage if disconnected from the power supply for a prolonged period of time (e.g. refrigerators, freezers, etc.).**

**This safety adapter does not eliminate the need for other essential protective measures.**

**Technical data**

| | |
|---|---|
| Rated voltage: | 230 V ~ |
| Mains frequency: | 50 Hz |
| IAN: | 30 mA |
| Response time, max.: | 30 ms |
| Rated input: | max. 3680 W |
| Rated current: | 16 A |
| max. permissible short circuit current: | 500 A |
| Ambient temperature: | -25 °C - +40 °C |
| Safety class: | I |
| Type of protection: | IP 54 |
| 2-pole isolation from the mains | |
| Specification: | Circuit breaker safety adapter and Directions for Use |



We reserve the right to introduce technical modifications without notice.

# NL Tussenstekker voor de beveiliging van personen BDI-A 30 DE 3210

**Attentie! Belangrijke veiligheidsaanwijzingen!**

- **Op de uitgang van dit toestel staat een wisselspanning van 230 V en het hoort dus niet in de handen van kinderen!**
  **Attentie: levensgevaar!**
- Het gebruik onder andere omgevingsvoorwaarden zoals omgevingstemperaturen van meer dan 40°C, brandbare gassen, oplosmiddelen, dampen, stof, een relatieve vochtigheid van de lucht van meer dan 80 % en vocht moet onder alle omstandigheden worden vermeden.
- Wanneer men kan aannemen dat het niet meer mogelijk is zonder gevaar met het toestel te werken, dan moet het meteen buiten dienst worden gezet en tegen toevallige werking worden beveiligd. Een ongevaarlijke werking is niet meer te verwachten wanneer het toestel niet meer werkt, zichtbare beschadigingen vertoont, bij transportschade en na opslag onder ongunstige omstandigheden.
- Reparatie en onderhoud mogen enkel door bevoegde vaklui worden uitgevoerd. Enkel originele onderdelen mogen gebruikt worden om defecte onderdelen te vervangen.

**Beschrijving van de werking**

De elektronische tussenstekker voor de beveiliging van personen is een erg gevoelig, verplaatsbaar toestel dat beveiligt tegen gevaarlijke ongelukken door het aanraken van stroomvoerende leidingen of onderdelen. De beveiliging reageert al bij kleine lekstromen van minstens 30 mA. Bij gevaar wordt de stroom binnen enkele milliseconden onderbroken.

Veilige en snelle beveiliging tegen ongelukken tussen contactdoos en toestel.

**Inbedrijfstelling**

1. Steek de tussenstekker voor de beveiliging van personen altijd direct in de wandcontactdoos.
2. Steek eerst verlengsnoeren, kabelrollen, contactdozenblokken enz. in de contactdoos van de tussenstekker voor de beveiliging van personen. Stop dan pas de stekker van het elektrische toestel in (in uitgeschakelde toestand).
3. Schakel de tussenstekker voor de beveiliging van personen in door op de RESET-toets te drukken. In het controlevenster boven de RESET-toets verschijnt er een rode markering.
4. Druk de TEST-toets in om de goede werking te controleren. Er moet een duidelijk schakelgeluid te horen zijn en de rode markering in het controlevenster moet verdwijnen.
5. Het toestel mag niet worden gebruikt wanneer het schakelgeluid niet te horen is en de rode markering zichtbaar blijft.
6. Druk nadat de test met succes is verlopen nog eens op de RESET-toets. Het toestel is nu klaar om te werken.

**Belangrijk!**
**Voor de controle van de goede werking: druk van tijd tot tijd de testknop in en voer de controle van de werking uit zoals hierboven is beschreven.**

**Na een stroomonderbreking de tussenstekker voor de beveiliging van personen opnieuw inschakelen!**

**De tussenstekker voor de beveiliging van personen is niet geschikt voor toestellen waarvan een langere uitschakeling tot gevolgschade kan leiden (b.v. koelkasten, diepvriezers enz.).**

**Deze tussenstekker voor de beveiliging van personen kan niet dienen ter vervanging van de andere voorgeschreven veiligheidsmaatregelen!**

**Technische gegevens**

| | |
|---|---|
| Nominale spanning: | 230 V ~ |
| Netfrequentie: | 50 Hz |
| Uitschakelstroom: | 30 mA |
| Max. uitschakeltijd: | 30 ms |
| Nominaal opgenomen vermogen: | max. 3680 W |
| Nominale stroom: | 16 A |
| Max. toegestane kortsluitstroom: | 500 A |
| Omgevingstemperatuur: | -25 °C - +40 °C |
| Veiligheidsklasse: | I |
| Beschermingsgraad: | IP 54 |
| Tweepolige scheiding van de netspanning | |
| Leveringsomvang: | Tussenstekker voor de beveiliging van personen met handleiding |



Technische wijzigingen voorbehouden.

# ES Enchufe intermedio de seguridad BDI-A 30 DE 3210

**¡Atención! ¡Observaciones importantes de seguridad!**

- **¡Este aparato conduce en la salida una tensión alterna de 230 V por lo que no debe caer en manos de niños!**
  **¡Atención, peligro de muerte!**
- Se debe evitar en cualquier circunstancia el servicio bajo otras condiciones ambientales diferentes como, p. ej., temperaturas superiores a 40º C, gases inflamables, disolventes, vapores, polvo, humedad relativa del aire superior al 80% así como humedad.
- Si es de suponer que no va ser posible un servicio sin peligro, se deberá desconectar inmediatamente el aparato y asegurarlo frente a una puesta en servicio por descuido.
  Se supone que no es posible sin peligro si el aparato no indica ninguna función, si tiene daños visibles, daños de transporte o tras el almacenamiento en unas condiciones inadecuadas.
- Los trabajos de servicio y las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal especializado autorizado.
  Solamente se pueden emplear elementos originales como piezas de repuesto.

**Descripción del funcionamiento**
El enchufe intermedio de seguridad para personas es un aparato portátil altamente sensible protegido frente a accidentes peligrosos al tocar cables y piezas que conduzcan corriente.
El aparato reacciona ya en caso de pequeñas corrientes de fuga de al menos 30 mA. En el plazo de

pocos milisegundos, en caso de peligro se interrumpe la corriente.
Protección más segura y rápida frente a accidentes entre la caja de enchufe y el aparato.

**Puesta en servicio**

1. Conectar el enchufe intermedio de seguridad siempre directamente en la caja de enchufe de pared.
2. Enchufar los cables de prolongación, los rollos de cable, las regletas de enchufes, etc. en la caja de enchufe del enchufe intermedio de seguridad. Enchufar el aparato eléctrico (desconectado).
3. Conectar el enchufe intermedio de seguridad presionando sobre la tecla de RESET.
   En la ventana de control aparece una marca roja sobre la tecla de RESET.
4. Para controlar el funcionamiento, pulsar ahora la tecla TEST. Se debe escuchar un claro ruido de conexión y la marca roja en la ventana de control ya no se debe poder ver.
5 No se puede utilizar el aparato si no se escucha este ruido de conexión y se puede seguir viendo la marca roja.
6. Tras una prueba sin fallos, pulsar de nuevo la tecla RESET. El aparato está ahora listo para el servicio.

**¡Importante!**
**Para el control del funcionamiento: pulsar de vez en cuando el botón de test y llevar el control de funcionamiento tal como se describe más arriba.**

**¡Tras una interrupción de la corriente, conectar de nuevo el enchufe intermedio de seguridad!**

**El enchufe intermedio de seguridad no es adecuado para aparatos en los que una larga desconexión puede ocasionar daños (p. ej., frigoríficos, congeladores, etc.)**

**Este enchufe intermedio de seguridad no sustituye las por lo demás necesarias medidas de protección.**

**Datos técnicos**

| | |
|---|---|
| Tensión nominal: | 230 V ~ |
| Frecuencia de la red: | 50 Hz |
| IAN: | 30 mA |
| Tiempo de reacción máx.: | 30 ms |
| Absorción nominal: | máx. 3680 W |
| Corriente nominal: | 16 A |
| Máx. corriente de cortocircuito: | 500 A |
| Temperatura ambiente: | -25 °C - +40 °C |
| Clase de protección: | I |
| Tipo de protección: | IP 54 |
| Separación de la red de 2 polos | |
| Volumen del suministro: | Enchufe intermedio de seguridad con instrucciones |



Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

# PT Ficha adaptadora de protecção pessoal BDI-A 30 DE 3210

**Atenção! Indicações de segurança importantes!**

- **Este aparelho conduz, à saída, uma tensão alternada de 230 V e não deve ser deixado ao alcance das crianças!**
  **Atenção perigo de morte!**
- O funcionamento sob outras condições ambientais, como p. ex. uma temperatura ambiente superior a 40ºC, gases inflamáveis, solventes, vapores, pó, humidade relativa do ar superior a 80%, assim como humidade, deve ser evitado em todo o caso.
- Quando se prevê que já não é possível um funcionamento em segurança, o aparelho deve ser desligado de imediato e protegido contra ligações inadvertidas.
  Deixa de ser possível um funcionamento em segurança quando o aparelho pára de funcionar, apresenta danos visíveis, no caso de danos de transporte, depois de um armazenamento em condições desfavoráveis.
- Os trabalhos de assistência técnica e de reparações só podem ser efectuadas por pessoal especializado autorizado.
  Só podem ser utilizados componentes originais como peças de substituição.

**Descrição do funcionamento**
A ficha adaptadora electrónica de protecção pessoal é um aparelho de protecção móvel, altamente sensível, contra acidentes perigosos resultantes do contacto com cabos ou peças condutoras de corrente eléctrica.

O aparelho de protecção reage já com pequenas correntes de dispersão de, pelo menos, 30 mA. Em caso de perigo, a corrente é interrompida em milissegundos, prevenindo, assim, acidentes de forma rápida e segura, entre a tomada e o aparelho.

**Colocação em serviço**

1. Introduza sempre a ficha adaptadora de protecção pessoal directamente na tomada da parede.
2. Introduza a extensão, os enroladores de cabos, os blocos de tomadas, etc. na tomada da ficha adaptadora de protecção pessoal. Conecte o aparelho eléctrico (desligado).
3. Ligue a ficha adaptadora de protecção pessoal pressionando a tecla RESET.
   Na janela de controlo sobre a tecla RESET aparece uma marca vermelha.
4. Para o controlo de funcionamento, pressione apenas a tecla TEST. Deve ouvir-se claramente um ruído de comutação e a marca vermelha na janela de controlo desaparece.
5. O aparelho não pode ser utilizado se não se ouvir o ruído de comutação e a marca vermelha continuar visível.
6. Depois do teste sem problemas, pressione novamente o botão RESET. O aparelho está então operacional.

**Importante!**
**Para o controlo do funcionamento, pressione ocasionalmente o botão de teste e efectue o controlo do funcionamento como acima mencionado.**

**Depois de uma falha de corrente volte a ligar a ficha adaptadora de protecção pessoal!**

**A ficha adaptadora de protecção pessoal não se destina a aparelhos em que uma colocação fora**

**de serviço mais longa possa provocar danos subsequentes (p. ex. frigoríficos, arcas congeladoras, etc.).**

**A ficha adaptadora de protecção pessoal não substitui as medidas de segurança necessárias!**

**Dados Técnicos**

| | |
|---|---|
| Tensão nominal: | 230 V ~ |
| Frequência de rede: | 50 Hz |
| Valor-limite de corrente diferencial residual: | 30 mA |
| Tempo máx. de activação: | 30 ms |
| Consumo nominal: | máx. 3680 W |
| Corrente nominal: | 16 A |
| Corrente de curto-circuito máx. permitida: | 500 A |
| Temperatura ambiente: | -25 °C - +40 °C |
| Classe de protecção: | I |
| Grau de protecção: | IP 54 |
| Corte de corrente bipolar | |
| Volume de entrega: | Ficha adaptadora de protecção pessoal com instruções |



Reservados os direitos a alterações técnicas.

# SE Mellankopplad säkerhetsbrytare för personskydd BDI-A 30 DE 3210

**Observera! Viktiga säkerhetsanvisningar!**

- **Denna apparat leder 230 V växelspänning vid utgången och får inte hanteras av barn! Varning livsfara!**
- Drift under andra omgivningsförhållanden som t. ex. omgivningstemperaturer över 40°C, brännbara gaser, lösningsmedel, ångor, damm, relativ luftfuktighet över 80% samt väta måste ovillkorligen undvikas.
- Om det finns anledning att tro att apparaten inte längre är säker att använda skall den ovillkorligen tas ur drift och säkras mot oavsiktlig återinkoppling. Detta gäller t. ex. om apparaten inte tycks fungera normalt, vid synliga skador på apparaten, vid transportskador eller efter lång tids förvaring under ogynnsamma förhållanden.
- Underhållsarbete och reparation får endast utföras av behörig fackman. Bara originalkomponenter får användas som reservdelar.

**Funktionsbeskrivning**
Den elektroniska säkerhetsbrytaren är en mycket känslig, mobil skyddsanordning mot olycksfall genom beröring av strömförande ledningar eller delar.
Redan vid små felströmmar på minst 30 mA reagerar skyddsanordningen. Inom några få millisekunder bryts strömmen vid fara.
Säkrare och snabbare olycksfallsskydd mellan stickkontakt och apparat.

**Idrifttagning**

1 Stick alltid in säkerhetsbrytaren direkt i vägguttaget.
2. Koppla in förlängningskabel, kabelrullar, förgreningsuttag etc. i säkerhetsbrytarens stickkontakt. Koppla in den elektriska apparaten (i frånkopplat tillstånd).
3. Koppla in säkerhetsbrytaren genom att trycka på återställningsknappen RESET. En röd markering tänds i kontrollfönstret ovanför RESET.
4. För funktionskontroll skall knappen TEST nu tryckas. Ett tydligt kopplingsljud måste höras och den röda markeringen i kontrollfönstret försvinner.
5. Apparaten får inte användas om detta kopplingsljud inte hörs och den röda markeringen fortfarande visas.
6. Efter felfritt test skall knappen RESET åter tryckas. Apparaten är nu åter driftsklar.

**Viktigt!**
**För funktionskontroll: Tryck på testknappen och gör funktionskontroll enligt ovanstående beskrivning**

**Efter strömavbrott skall säkerhetsbrytaren kopplas in på nytt!**

**Säkerhetsbrytaren är inte lämplig för apparater som vid längre tids urdrifttagning kan orsaka följeskador (t. ex. kylskåp, frysboxar etc.).**

**Denna säkerhetsbrytare ersätter inte övriga erforderliga skyddsåtgärder!**

**Tekniska data**

| | |
|---|---|
| Nätspänning: | 230 V ~ |
| Nätfrekvens: | 50 Hz |
| IAN: | 30 mA |
| Frånslagningstid max.: | 30 ms |
| Nominell effekt: | max. 3680 W |
| Nominell ström: | 16 A |
| Max. tillåten kortslutningsström: | 500 A |
| Omgivningstemperatur: | -25 °C - +40 °C |
| Skyddsklass: | I |
| Skyddstyp: | IP 54 |
| 2-polig nätfrånskiljning | |
| Leveransomfattning: | Mellanpropp med säkerhetsbrytare med bruksanvisning |



Tekniska ändringar förbehålles.

# SF Vikavirtakytkimellä varustettu välipistotulppa BDI-A 30 DE 3210

**Huomio! Tärkeitä turvallisuusohjeita!**

- **Ko. laitteen lähdössä on 230 V-vaihtojännite, eikä sitä saa pitää lasten ulottuvilla! Huomio hengenvaara!**
- Käyttöä muissa ympäristöolosuhteissa on joka tapauksessa vältettävä, kuten esim. 40°C asteen ylimeneviä ympäristölämpötiloja, palavia kaasuja, liuotteita, höyryjä, pölyä, 80%:n suhteellisen kosteuden ylittymistä sekä märkiä tiloja.
- Mikäli vaarattoman käytön ei oleteta enää olevan mahdollista, laite on välittömästi poistettava käytöstä ja varmistettava tahattoman käytön varalta. Laitteen käytön ei oleteta enää olevan vaaratonta, jos laite lakkaa toimimasta, laitteessa on näkyviä vaurioita, kuljetusvaurioita, jos säilytyksen jälkeiset olosuhteet ovat epäsuotuisat.
- Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattimiehet.
  Vaihto-osina saa käyttää vain alkuperäisiä komponentteja.

**Toiminnan kuvaus**

Elektroninen vikavirtakytkimellä varustettu välipistotulppa on erittäin herkkä, liikuteltava turvalaite sähköä johtavien johtojen tai osien kosketuksesta aiheutuvien vaarallisten tapaturmien varalta.
Turvalaite reagoi jo pieniin vähintäin 30 mA:n vuotovirtoihin. Vaaratilanteessa virta katkeaa muutamassa millisekunnissa.
Turvallinen ja nopea pistorasian ja laitteen välinen tapaturmansuoja.

**Käyttöönotto**

1. Pistä vikavirtakytkimellä varustettu välipistotulppa aina suoraan seinäpistorasiaan.
2. Pistä jatkojohdot, johtokelat, monipistorasialliset jatkojohdot jne. vikavirtakytkimellä varustettuun välipistotulppaan. Liitä sähkölaite (poiskytketyssä tilassa).
3. Kytke vikavirtakytkimellinen välipistotulppa päälle RESET-näppäimestä painamalla.
   RESET-näppäimen yläpuolella olevaan tarkistusikkunaan ilmestyy punainen merkki.
4. Paina sitten toiminnon tarkistamista varten TEST-näppäimestä. Kytkentä-äänen täytyy kuulua selvästi, ja tarkistusikkunasta ei saa näkyä enää punaista merkkiä.
5. Laitetta ei saa käyttää, mikäli ko. kytkentä-ääntä ei kuulu ja punainen merkki jää edelleenkin näkymään tarkistusikkunasta.
6. Paina häiriöttömän testin jälkeen toistamiseen RESET-näppäintä. Laite on nyt käyttövalmis.

**Tärkeä huomautus!**
**Toiminnon tarkistukseen: paina testinäppäimestä tarpeen vaatiessa ja suorita toiminnon tarkistus ylläkuvatulla tavalla.**

**Virtakatkoksen jälkeen vikavirtakytkimellä varustettu välipistotulppa on kytkettävä uudelleen päälle!**

**Vikavirtakytkimellä varustettu välipistotulppa ei sovellu laitteisiin, joissa pitkähkö seisauttaminen voi aiheuttaa välillistä vahinkoa (esim. jääkaapit, pakastearkut jne.).**

**Ko. vikavirtakytkimellä varustettu välipistotulppa ei korvaa muutoin tarvittavia varotoimenpiteitä!**

**Tekniset tiedot**

| | |
|---|---|
| Nimellisjännite: | 230 V ~ |
| Verkkotaajuus: | 50 Hz |
| IAN: | 30 mA |
| Laukaisuaika maks.: | 30 ms |
| Nimellisottoteho: | maks. 3680 W |
| Nimellisvirta: | 16 A |
| maks. sallittu oikosulkuvirta: | 500 A |
| Ympäristön lämpötila: | -25 °C - +40 °C |
| Suojaustapa: | I |
| Kotelointiluokka: | IP 54 |
| 2-napainen verkkoerotus | |
| Toimituksen laajuus: | Vikavirtakytkimellä varustettu välipistotulppa ja käyttöohje |



Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

# (NO) Adapterplugg BDI-A 30 DE 3210 til personbeskyttelse

**OBS! Viktige sikkerhetsinstrukser!**

- **Dette apparatet fører 230V-vekselspenning ved utgangen og må ikke komme barn i hende! OBS! Livsfare!**
- Drift under andre betingelser, som f.eks. omgivelsestemperaturer over 40°C, i nærheten av brennbare gasser, løsningsmidler, damper,i støvete omgivelser, luftfuktighet over 80% relativ samt vann må under alle omstendigheter unngås.
- Hvis det må antas at det ikke lenger er mulig å drive apparatet uten fare, må det øyeblikkelig settes ut av drift og sikres mot at det kan tas i drift igjen uforvarende.
  Det må gås ut ifra at apparatet ikke lenger kan drives uten fare, dersom det ikke viser noen funksjon mer, oppviser synlige skader, hvis det er oppstått skader under transport, etter lagring under ugunstige forhold.
- Servicearbeider og reparasjoner må kun utføres av autoriserte fagfolk.
  Det må kun brukes originale elementer som reservedeler.

**Funksjonsbeskrivelse**

Den elektroniske adapterpluggen til personbeskyttelse er et svært ømfintlig, mobilt beskyttelsesapparat mot farlige uhell som kan oppstå ved berøring av strømførende ledninger eller deler.
Beskyttelsesapparatet reagerer allerede ved små lekkasjestrømmer på minst 30 mA. Ved fare brytes strømmen innen få millisekunder.

Sikker og rask beskyttelse mot uhell mellom stikkontakt og apparat.

**Igangsettelse**

1. Adapterpluggen til personbeskyttelse skal alltid stikkes direkte inn i stikkontakten i veggen.
2. Stikk skjøteledning, kabeltrommel, flerkontakt-list osv. i stikkontakten til adapterpluggen. Stikk in det elektriske apparatet (dette må være slått av).
3. Slå på adapterpluggen til personbeskyttelse ved å trykke på RESET-tasten.
   I kontrollvinduet over RESET-taste dukker det opp en rød markering.
4. Til funksjonskontroll trykkes nå TEST-tasten. En koplingslyd må nå høres tydelig, og den røde markeringen i kontrollvinduet skal være borte.
5. Apparatet må ikke benyttes, hvis denne koplingslyden ikke høres og hvis den røde markeringen ennå er synlig i kontrollvinduet.
6. Trykk på RESET-tasten igjen så fremt testdriften forløp uten forstyrrelser. Nå er apparatet klart til drift.

**Viktig!**
**Til funksjonskontroll: Trykk på testknappen av og til og gjennomfør funksjonskontrollen som beskrevet ovenfor.**

**Etter et brudd på strømmen må adapterpluggen til personbeskyttelse slås på på nytt igjen!**

**Adapterpluggen til personbeskyttelse egner seg ikke til bruk for apparater som kan forårsake følgeskader, dersom de settes ut av drift over lengre tid (f.eks. kjøleskap, frysebokser osv.)!**

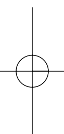
**Denne adapterpluggen til personbeskyttelse erstatter ikke de tiltak til beskyttelse som ellers er nødvendige!**

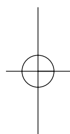
**Tekniske data**

| | |
|---|---|
| Nominell spenning: | 230 V ~ |
| Nettfrekvens: | 50 Hz |
| IAN: | 30 mA |
| Utløsningstid maks.: | 30 ms |
| Nominelt opptak: | maks. 3680 W |
| Nominell strøm: | 16 A |
| maks. tillatt kortslutningsstrøm: | 500 A |
| Omgivelsestemperatur: | -25 °C - +40 °C |
| Beskyttelsesklasse: | I |
| Beskyttelsesart: | IP 54 |
| 2-polet nettskille | |
| Leveringsomfang: | Adapterplugg til personbeskyttelse med anvisning |

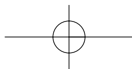


Det tas forbehold om tekniske endringer.









brennenstuhl®

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
72074 Tübingen · Germany

**lectra-t**
CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0453421/1110